

La canción de las aves

La batalla francesa

Francesco da Milano

Transcripción para guitarra:
Juan Felipe Avila Dallos
y Luís Antonio Hernández Gamboa



Ávila Dallos, J. F. & Hernández Gamboa, L. A.

La música de Francesco da Milano del laúd renacentista a la guitarra: La Batalla Francesa y La canción de las aves.

Editorial de la Universidad de Cundinamarca. 2021.

Fusagasugá.

62 p.

ISMN: 979-0-9005335-0-0



Dr. Adriano Muñoz Barrera
Rector

Dra. María Eulalia Buenahora Ochoa
Vicerrectora Académico

Dr. Olga Marina García Norato
Directora de Investigación Universitaria

Mtro. Darwin Andrés Díaz Gómez
Decano Facultad de Ciencias Sociales,
Humanidades y Ciencias Políticas



© Universidad de Cundinamarca, 2021
Primera Edición, 2021

Facultad de Ciencias Sociales, Humanidades
y Ciencias Políticas.
Programa de Música

Autor: Juan Felipe Ávila Dallos
Luís Antonio Hernández Gamboa

Editorial

Dirección editorial y editora: Olga Marina García Norato

Corrección de estilo: Yesid Castiblanco Barreto

Diseño editorial: Zulma Milena Useche Vargas

Registro digital: Ana Milena Bejarano Torres

Ilustración portada: Camila Parra Rodríguez

Dirección de Investigación
Universidad de Cundinamarca
www.ucundinamarca.edu.co
editorial@ucundinamarca.edu.co
Diagonal 18 No. 20 - 29
Fusagasugá - Cundinamarca

ISMN: 979-0-9005335-0-0

DERECHOS RESERVADOS:

Prohibida la reproducción total o parcial de este libro, sin permiso previo y por escrito de los titulares del copyright.

Los conceptos aquí expresados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no necesariamente representan la posición oficial de la Universidad de Cundinamarca.

No comercial: no puede utilizar esta obra con fines comerciales de ningún tipo. Tampoco puede vender esta obra bajo ningún concepto ni publicar estos contenidos en sitios web que incluyan publicidad de cualquier tipo. El presente libro ha sido fruto del grupo de investigación UDECARTE.

En cuanto a la información consignada en el presente documento, fue revisada y evaluada por pares evaluadores externos doble ciego con el fin de garantizar una valoración crítica e imparcial sobre la calidad de los manuscritos; por lo cual los autores fueron informados sobre las recomendaciones dadas por los pares para realizar los respectivos cambios y/o ajustes del caso, para finalmente ser aprobados por el Consejo Editorial de la Universidad de Cundinamarca.

El presente libro de transcripciones para guitarra de obras originales para laúd renacentista es producto del proyecto “La Música de Francesco da Milano del laúd renacentista a la guitarra”, avalado y financiado por la Universidad de Cundinamarca gracias a la selección hecha durante la *Convocatoria Interna para Financiar Proyectos de Investigación 2017*. En él, además de transcribir algunas de sus obras, se estudió su vida, su música y su estilo. Se pudieron realizar varios conciertos en Colombia y en el extranjero, ponencias en destacados eventos académicos y artísticos, además de grabar algunos de sus *Ricercares* más representativos, así como música de otros compositores de la época.

Estos productos son fruto de un arduo esfuerzo institucional, del profesor Juan Felipe Ávila, líder del proyecto, del profesor Carlos Alejandro Guarín, co investigador, y de los estudiantes Luí Antonio Hernández, ya egresado, quien presenta una de las transcripciones de este libro y Camila Parra quien grabó las piezas y aportó valiosos conciertos en el extranjero con la música del compositor, además de ser la artista que hizo el dibujo para la portada de este libro.





Juan Felipe Ávila Dallos - Profesor

Guitarrista y director de orquesta de la Universidad Nacional de Colombia (2006).

Realizó estudios de profundización en el instrumento en la Universidad de Chile durante 2 años y posteriormente fue beneficiario del programa DAAD-Colfuturo de Colombia para realizar sus estudios de posgrado en la Akademie für Tonkunst de Darmstadt, Alemania. Sus maestros de guitarra han sido Sonia Díaz (Cuba), Luís Orlandini (Chile) y Tilman Hoppstock (Alemania). Ha podido estudiar itinerantemente con Pablo Márquez (Argentina) en diferentes seminarios y cursos en La Paz, Argentina; Darmstadt, Alemania; y Basilea, Suiza; al igual que ha participado en clases magistrales con los maestros Pavel Steidl, Eduardo Fernández, Ricardo Cobo, John Deerman, René Izquierdo, Hopkinson Smith, entre otros.

Ha ofrecido recitales en importantes auditorios y salas de concierto de Colombia, así como en México, Argentina, Chile, Estados Unidos y Alemania.

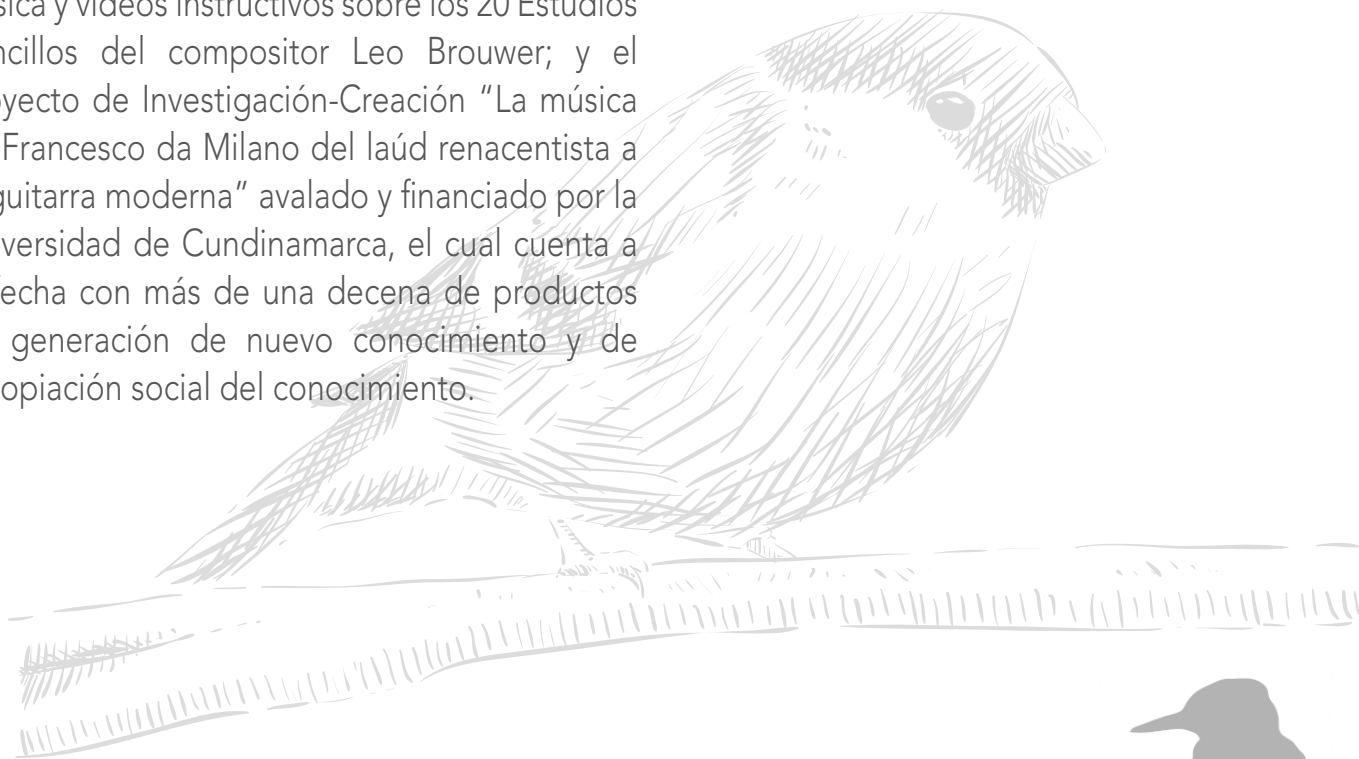
Es también magíster en investigación musical de la Universidad Internacional de la Rioja, España, e Investigador Junior del Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación de Colombia, COLCIENCIAS. Cuenta, además, con varias publicaciones de sus trabajos como compositor, orquestador y arreglista para diferentes formatos de música de cámara y sinfónicos con la firma Punto Musical Editores.

Como docente ha podido ofrecer clases magistrales y talleres de guitarra en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,



Universidad del Valle, Universidad del Quindío, Universidad Sergio Arboleda y ha sido invitado a festivales de guitarra como el Festival de Guitarra de Buga, Festival Internacional de Guitarra de la Universidad Sergio Arboleda, Encuentro de Guitarras Abundio Martínez, III Guit-art Festival de Armenia -, así como en las III jornadas internacionales de investigación y creación musical de la Universidad de Cundinamarca y en el IV encuentro de guitarras Cuerdas al Traste de la Universidad Central. Además, ha sido ganador de las becas de circulación internacional y nacional otorgadas por el Ministerio de Cultura a través del Programa Nacional de Estímulos en los años 2018 y 2019 respectivamente.

Fue profesor de la Universidad Nacional de Colombia y **actualmente es profesor de guitarra clásica e investigador musical en la Universidad de Cundinamarca** en Colombia en donde dirigió el proyecto de creación musical "Producción de material audiovisual para guitarra clásica" en donde se realizaron grabaciones de obras del repertorio universal de la guitarra clásica y videos instructivos sobre los 20 Estudios Sencillos del compositor Leo Brouwer; y el proyecto de Investigación-Creación "La música de Francesco da Milano del laúd renacentista a la guitarra moderna" avalado y financiado por la Universidad de Cundinamarca, el cual cuenta a la fecha con más de una decena de productos de generación de nuevo conocimiento y de apropiación social del conocimiento.





Luís Antonio Hernández Gamboa - Egresado

Maestro en música de la Universidad de Cundinamarca, egresado en el año 2019, en donde estudió guitarra clásica con el maestro Juan Felipe Ávila Dallos. Es especialista en el área de cuerdas pulsadas, particularmente en guitarra, tiple, cuatro, charango, bandola, entre otros.

Inicia su actividad musical a la edad de 14 años y ha realizado estudios de guitarra clásica en el Conservatorio Nacional de Música Juan José Landaeta en la ciudad de Caracas, con el maestro Ignacio Ornés, sociedad Civil Antonio Lauro, clases magistrales con los maestros Juan Falú, Luis Quintero, Edwin Guevara y Rafael Suárez, entre otros.





Francesco Canova da Milano

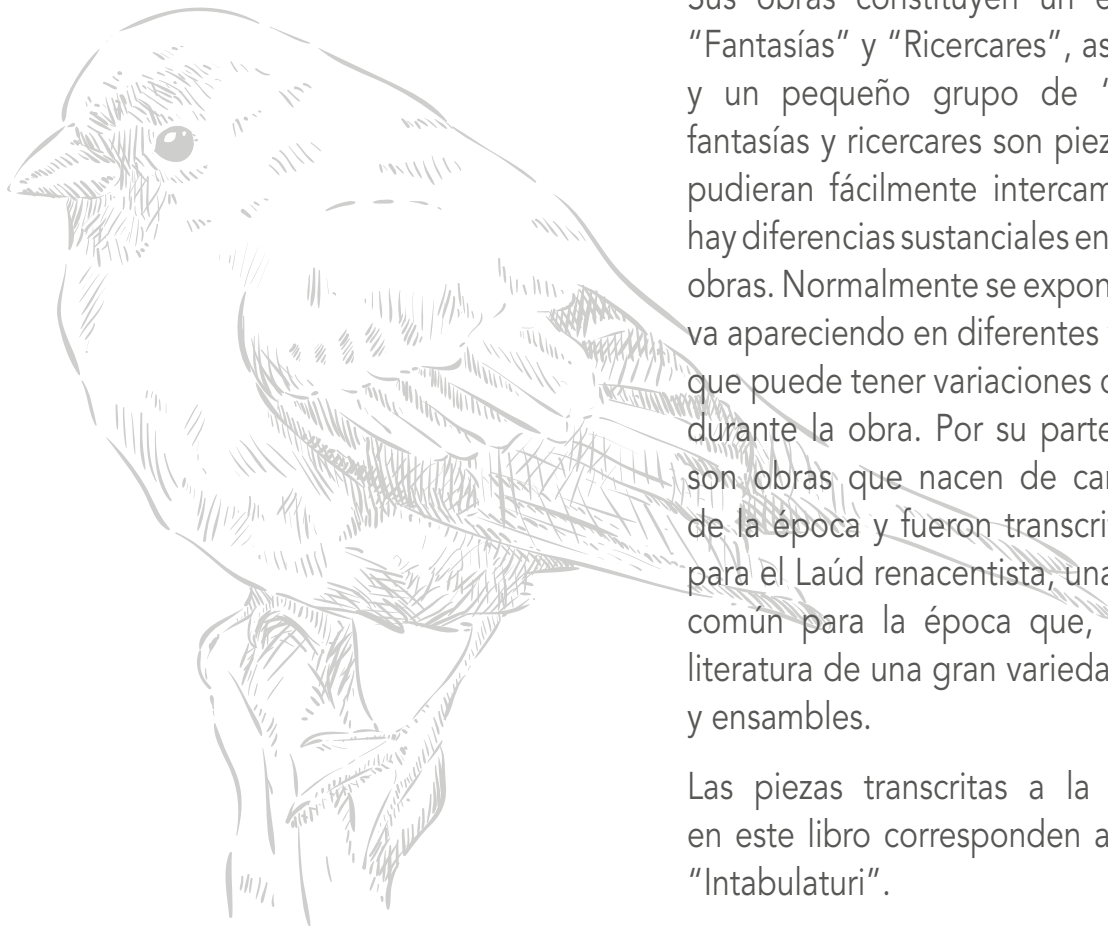
Francesco Canova da Milano fue de uno de los mejores compositores de laúd del Renacimiento, llamado "il divino" por sus contemporáneos, sobrenombre con el que también fue conocido el gran artista Michelangelo Buonarroti o, mejor, Miguel Ángel.

Nacido en una familia de músicos en 1497 en Monza, cerca de Milán, da Milano pasó la mayor parte de su vida laboral al servicio de papas sucesivos en Roma: Leo X, Clemente VII y Pablo III.

Cuando murió en 1543, solo unas pocas de sus piezas habían sido publicadas, pero en las décadas siguientes, mucho más de su música apareció impresa y continuó siendo copiada en manuscritos en el siglo XVII, tal era su fama y la calidad de su trabajo.

Sus obras constituyen un extenso grupo de "Fantasías" y "Ricercares", así como una tocata y un pequeño grupo de "intabulaturi". Las fantasías y ricercares son piezas cuyos nombres pudieran fácilmente intercambiarse ya que no hay diferencias sustanciales en la estructura de las obras. Normalmente se expone una melodía que va apareciendo en diferentes voces a la octava y que puede tener variaciones o transformaciones durante la obra. Por su parte, las intabulaturas son obras que nacen de canciones populares de la época y fueron transcritas por Da Milano para el Laúd renacentista, una práctica bastante común para la época que, aún hoy, nutre la literatura de una gran variedad de instrumentos y ensambles.

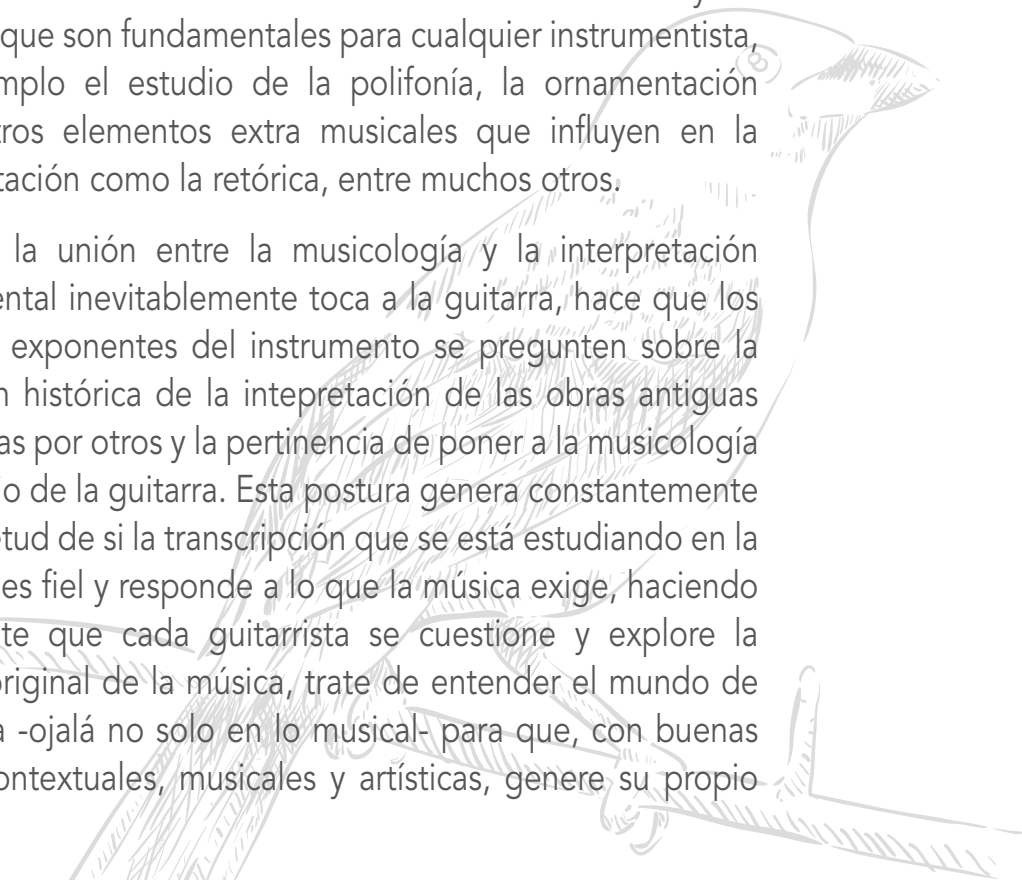
Las piezas transcritas a la guitarra moderna en este libro corresponden a ese grupo de las "Intabulaturi".

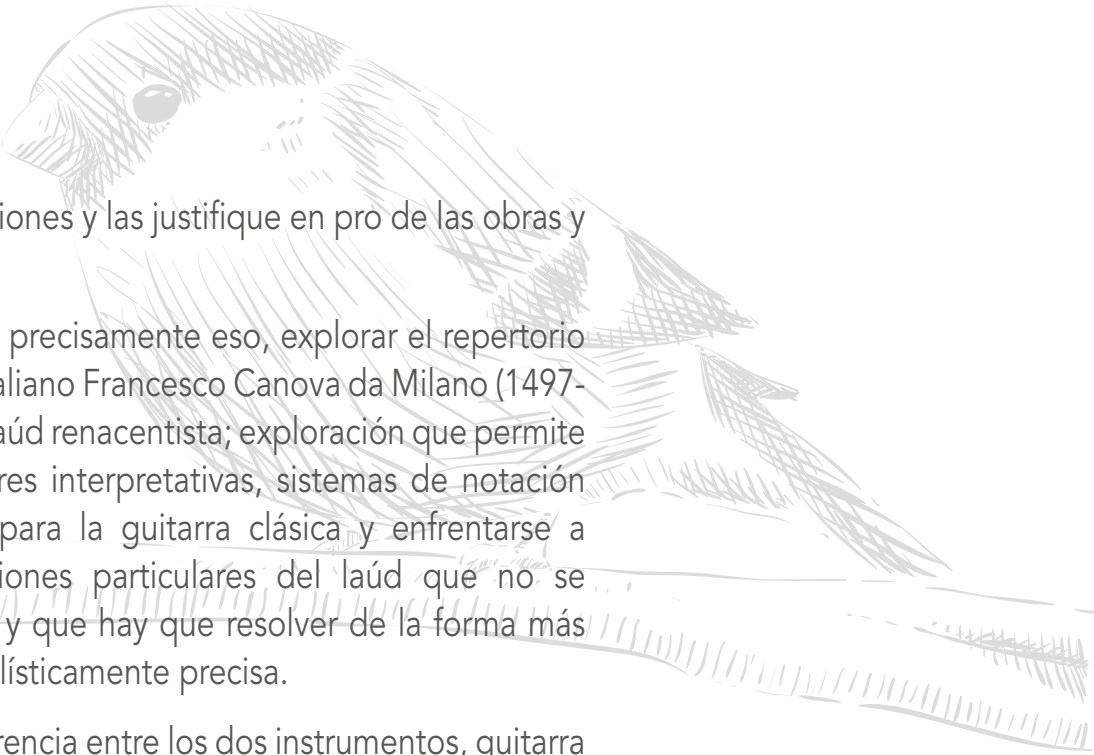


Sobre las transcripciones

Los instrumentos de cuerdas pulsadas, tan populares en los siglos XV, XVI y XVII, tienen una cantidad generosa de repertorio y que por tradición se tocaba en la guitarra clásica. Francisco Tárrega es uno de los pioneros en el movimiento de la transcripción de tablaturas de vihuela y laúd, pero es tal vez Andrés Segovia la persona que hace que compositores como Gaspar Sanz, John Dowland, Luís de Milán, Alonso Mudarra o el mismo Johann Sebastian Bach sean ampliamente interpretados en la guitarra clásica o española. A pesar de esto, la interpretación de este repertorio en la actualidad, con excepción de la música de Bach, se ha vuelto prácticamente exclusiva de los instrumentos originales mencionados anteriormente, haciendo que la guitarra se concentre en el repertorio original escrito a partir del siglo XIX pero que, si bien también es muy generoso en cantidad y calidad, deja de lado en cierta medida elementos de la música del renacimiento y del barroco que son fundamentales para cualquier instrumentista, por ejemplo el estudio de la polifonía, la ornamentación y de otros elementos extra musicales que influyen en la interpretación como la retórica, entre muchos otros.

Cuando la unión entre la musicología y la interpretación instrumental inevitablemente toca a la guitarra, hace que los grandes exponentes del instrumento se pregunten sobre la precisión histórica de la interpretación de las obras antiguas transcritas por otros y la pertinencia de poner a la musicología al servicio de la guitarra. Esta postura genera constantemente la inquietud de si la transcripción que se está estudiando en la guitarra es fiel y responde a lo que la música exige, haciendo pertinente que cada guitarrista se cuestione y explore la fuente original de la música, trate de entender el mundo de la época -ojalá no solo en lo musical- para que, con buenas bases contextuales, musicales y artísticas, genere su propio





material, tome decisiones y las justifique en pro de las obras y su interpretación.

Este proyecto busca precisamente eso, explorar el repertorio que el compositor italiano Francesco Canova da Milano (1497-1543) escribió para laúd renacentista; exploración que permite descubrir costumbres interpretativas, sistemas de notación no convencionales para la guitarra clásica y enfrentarse a problemas y situaciones particulares del laúd que no se ajustan a la guitarra y que hay que resolver de la forma más idiomática, pero estilísticamente precisa.

La primera gran diferencia entre los dos instrumentos, guitarra y laúd renacentista es su afinación y cantidad de cuerdas. La guitarra es un instrumento de 6 cuerdas sencillas, mientras que el laúd renacentista cuenta con entre 6 y 8 ordenes, en donde todos, con excepción del primero, son de dos cuerdas. (imagen 1). El laúd es un instrumento afinado por intervalos de cuarta justa y uno de tercera menor, al igual que la guitarra; la diferencia se encuentra en que ese intervalo de tercera menor está entre el cuarto y el tercer orden, mientras que en la guitarra está entre la tercera y la segunda cuerda.

Para lograr que los dos instrumentos tengan la misma afinación e interválica, basta con afinar la tercera cuerda de la guitarra medio tono debajo de su afinación tradicional para tener un Fa sostenido y, de esa manera hacer que el intervalo de tercera menor quede entre la cuarta y la tercera cuerda. Adicionalmente, teniendo en cuenta que el laúd renacentista afinaba el primer orden con la nota Sol, a la guitarra se le pone una cejilla en el tercer traste, logrando así que todas las cuerdas tengan la misma afinación del laúd (Sol-Re-La-Fa-Do-Sol). (Imágenes 2, 3 y 4)



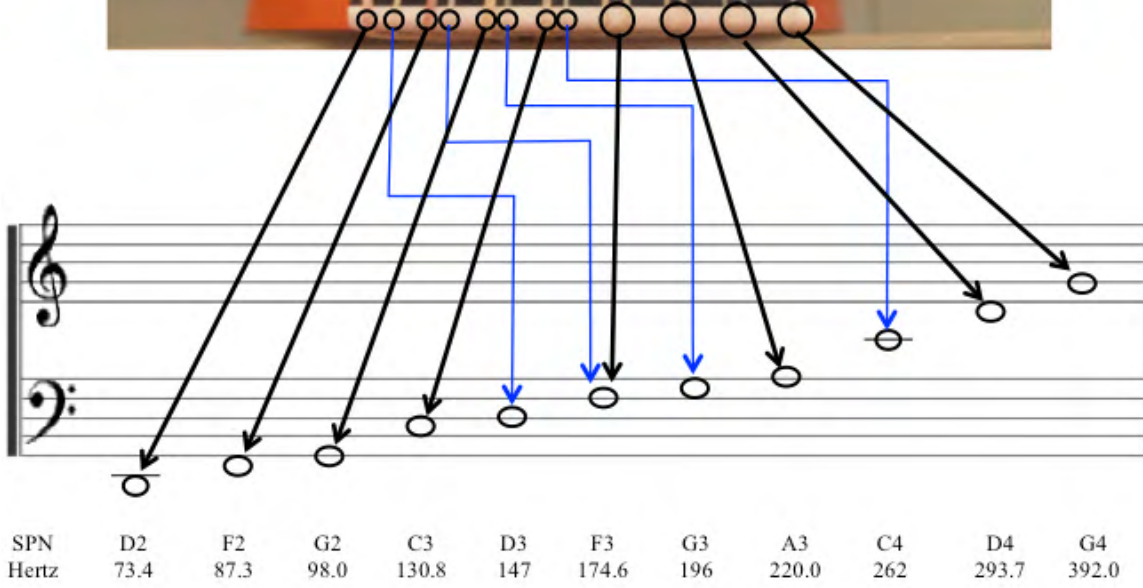


Imagen 1: Laúd renacentista, sus órdenes y su afinación

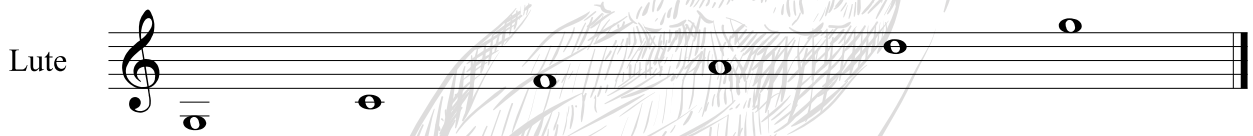


Imagen 2: Afinación original del laúd renacentista



Imagen 3: Afinación original de la guitarra moderna

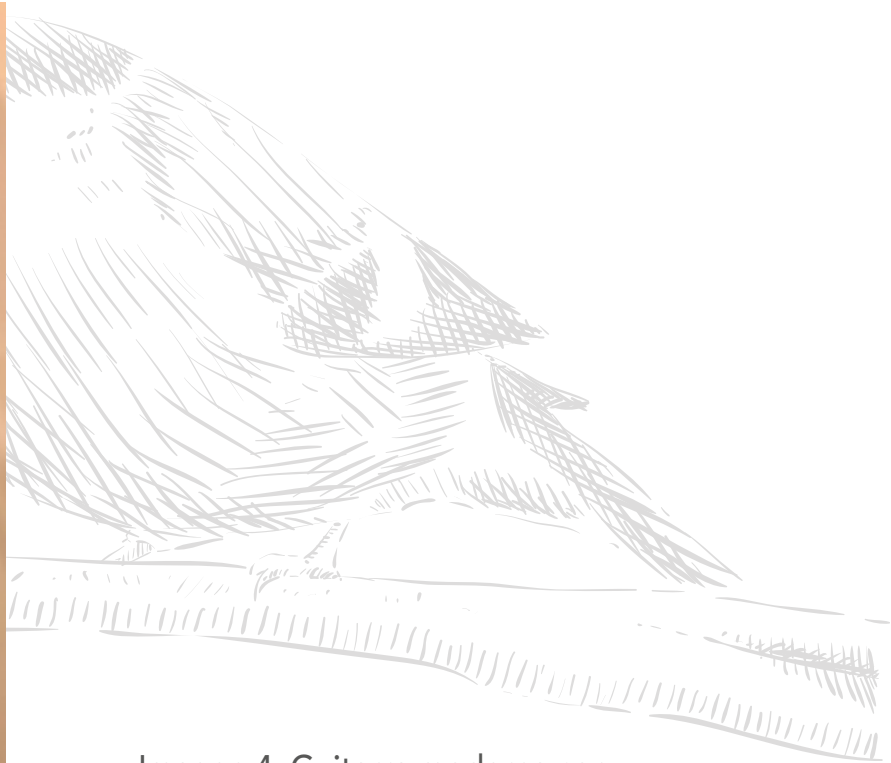


Imagen 4: Guitarra moderna con capodastro en tercer traste.

Francesco da Milano, nacido en Monza, Italia; fue un compositor e intérprete del laúd bastante reconocido y prolífico, llegando su fama y prestigio a tal punto que fue apodado “il divino”, sobrenombre que, para la época, sólo se le había dado a Miguel Ángel. Compuso más de 90 fantasías y ricercares, así como alrededor de 30 Intabultaturas, término que hace referencia a obras vocales o populares que se transcriben para algún instrumento de teclado o de cuerda pulsada.

El proyecto se basó en la exploración de este último grupo de obras, específicamente en dos de ellas: La canción de los pájaros (la canzon delli vcelli) escrita en 4 partes y La batalla francesa (la bataglia francesa), escrita en dos partes. Ambas obras contenidas en el primer libro de Intabulatura del compositor.

En esta edición se decidió conservar junto a la transcripción, la tablatura original para que el guitarrista que decida abordar este repertorio sepa de dónde viene cada decisión con respecto a la polifonía y digitación, e incluso, se sienta libre de controvertirla y plantear su propia propuesta analítica y musical.





La canción de las aves

Francesco da Milano

(1497 – 1543)

Obra original para laúd del renacimiento

- La canzon delli vcelli
 - Segunda parte
 - Tercera parte
 - Cuarte parte

Transcripción para guitarra:
Juan Felipe Ávila Dallos

La canzon delli vcelli

(La canción de las aves)

3a cuerda en Fa #
Capo en III

Francesco da Milano (1497 - 1543)

Tr. Juan Felipe Avila

Guitarra

Laud

Gtr.

L.

Gtr.

L.

Gtr.

L.

The image displays a musical score for the piece 'La canzon delli vcelli' by Francesco da Milano. It is arranged for guitar and lute. The score is divided into four systems, each with a guitar part (Gtr.) and a lute part (L.). The guitar part is written in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The lute part is written in tablature (TAB) on a six-line staff. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above notes. The score includes a large, faint watermark of a bird in the background.

23

Gtr.

L.

3 5 0 1 3 2 3 1 3 5 3 3 0 2

29

Gtr.

L.

5 2 5 5 3 3 2 2 0 2 2 0 3 2 0 2 3 1 0 1 3

34

Gtr.

L.

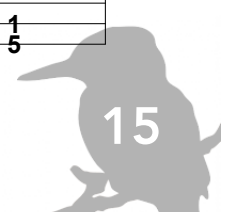
1 0 0 1 3 0 3 1 3 0 1 3 3 2 0 1 3 0 1 3 3 1 3 1 3 0 1 3 5 1

39

Gtr.

L.

2 2 3 3 0 2 2 3 3 3 1 0 0 4 3 3 2 3 0 3 0 3 3 3 1 0 1 5



45

Gtr.

L.

50

Gtr.

L.

55

Gtr.

L.

60

Gtr.

L.



64

Gtr.

L.

3	0	0	2	3	2	3	0	2	3	2	3	0	1	0	3	2	3	0	1	0	3
1	1	0	3	3	0	3	0	1	0	3	3	3	3	1	3	0	3	0	1	0	3
0	1	0	5	3	3	0	1	0	1	0	3	3	3	1	5	3	0	1	0	1	3

68

Gtr.

L.

0	2	3	2	3	2	3	0	1	0	3	3	3	3	0	0	0	2	2	0	3	3	3
3	3	3	1	3	0	3	0	1	0	3	3	3	3	0	0	3	1	2	3	3	3	3
0	3	3	1	5	3	0	1	0	1	3	3	3	0	0	1	3	1	1	0	3	3	

72

Gtr.

L.

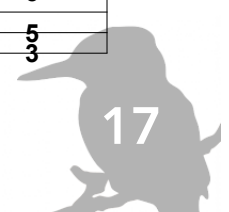
5	0	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	1	1	3	3	1	1	3	1	0	3	1	0	1	3	0	1	3	0	1	3	0

76

Gtr.

L.

0	3	4	3	1	3	6	3	5	4	5	0	0	0	3	0	5	5	5	5	5	5	6	3	5	3	4	5
3	3	4	3	1	3	6	3	5	4	5	3	3	3	3	3	5	5	5	5	5	5	6	3	5	3	4	5
0	0	0	3	0	5	5	5	5	5	5	6	5	5	3	1	5	5	5	5	5	5	6	5	5	3	1	5



82

Gtr.

L.

3 5 3 5 3 5 6 5 3 1 3 0 1 0 0 3 0 2 0 4 3 0 0 0 1 1 1

87

Gtr.

L.

3 2 0 3 3 3 3 3 4 3 1 3 5 2 3 1 0 0 0 3 0 5 5 5 5 1 3 5 1 3 5

92

Gtr.

L.

5 3 4 5 3 3 3 5 0 1 3 0 0 6 5 3 1 3 5 1 1 5 3 5 1 3 3 0 1 0 3 2 3 0 2

97

Gtr.

L.

1 3 3 1 1 0 1 3 3 5 4 3 0 0 5 4 3 3 2 0 0 5 4 3 1 1



La canzon delli vcelli

(Segunda parte)

3a cuerda en Fa #
Capo en III

Francesco da Milano (1497 - 1543)

Tr. Juan Felipe Avila

Guitarra

Laud

TAB 3 2 5 5 3 3 2 0 2 2 2 0 3 2 3 1 0 3

Gtr.

L.

1 0 1 3 0 1 3 3 3 3 2 0 3 1 0 3 0 1 3 0 3 3 3 1

Gtr.

L.

3 1 3 0 1 3 5 1 2 5 4 2 5 4 5 3 3 0 2 3 1 0 3 2 2 0

Gtr.

L.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 0 2 2 5 5 3 0 2 1 3 1 0 1 3 1 3 0 0 1



19

Gtr.

L.

2 3 1 0 1 | 0 2 3 5 3 5 | 0 0 0 0 0 0 | 0 0 0 0 0 0

3 3 1 0 3 | 3 0 1 3 1 0 | 3 5 5 3 3 3 | 3 3 3 3 3 3

3 3 1 0 | 1 0 1 3 1 0 | 3 5 5 3 3 3 | 3 3 3 3 3 3

24

Gtr.

L.

0 1 3 | 3 5 3 | 5 7 5 6 8 | 6 8 6 8 | 5 5 5 5

3 1 3 | 5 3 | 6 5 6 8 | 6 8 6 8 | 7 7 7 7

1 1 7 | 5 5 6 8 | 6 8 6 8 | 8 5 7 | 8 8 7 6

29

Gtr.

L.

5 5 5 | 5 5 5 5 | 5 5 5 5 | 5 5 8 7 | 3 5 2

5 5 6 5 | 6 7 6 | 3 5 6 5 | 5 5 5 7 | 6 5 2

5 5 6 5 | 5 5 6 5 | 6 5 5 7 | 5 5 5 7 | 6 5 2

34

Gtr.

L.

7 3 5 | 0 1 3 3 3 3 | 5 3 2 3 0 5 | 7 5 3 5 | 0

7 3 5 | 0 1 3 3 3 3 | 5 3 2 3 0 5 | 7 5 3 5 | 0

7 3 5 | 0 1 3 3 3 3 | 5 3 2 3 0 5 | 7 5 3 5 | 0



37

Gtr.

L.

1 3 3 3 2 2 2 3 3 3 0 3 3 0 0 0 0

5 3 0 1 0 3 3 0 3 3 0 3 3 0 3 3 1 1

41

Gtr.

L.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

3 3 3 3 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5

46

Gtr.

L.

1 3 7 5 8 7 0 2 3 0 0 0 0 2

5 6 8 6 5 5 8 8 8 7 8 6 0 3 5 1 3 1 3

51

Gtr.

L.

5 5 7 7 3 8 8 8 8 8 8 8 8 8

3 6 8 5 6 5 0 6 6 6 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 7

5 8 8 5 6 5 7 5 7 8 6 6 5 7 8 8 5 7 8

55

Gtr.

L.

3 5 5 5 5 7 7 7 5 3 5 5 5 5 5 6 6 5 5 5 5 5 5 5

59

Gtr.

L.

2 3 0 0 0 0 0 0 5 3 5 7 3 2 5 5 5 0

63

Gtr.

L.

3 3 1 3 2 3 1 3 4 3 1 3 5 3 5 5 5

67

Gtr.

L.

5 6 5 3 4 3 5 3 5 5 3 5 5 6 5 3 5 5

71

Gtr.

L.

3 2 0 3 2

0 0 0

0 0 0

1 1 1

1 3 2 0

75

Gtr.

L.

3 3 3

0 0 0

3 3 4 3 1

5 5 5 5 5

2 3 3 5

3 3 5 3

80

Gtr.

L.

4 5 3 3

3 5 1 1 5

3 6 5 3 1

0 0 3 2 0 2 3 0 2

1 3 5 3 1

0 3 2 0 2 3 0 2

84

Gtr.

L.

1 1 0 1

3 1 3 3

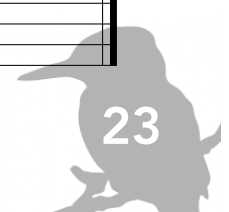
3 1 3 3

3 5 3 5

3 3 3 5

3 2 3

5 4 4 3



La canzon delli vcelli

(Tercera parte)

3a cuerda en Fa #
Capo en III

Francesco da Milano (1497 - 1543)

Tr. Juan Felipe Avila

Guitarra

Laud

Gtr.

L.

Gtr.

L.

Gtr.

L.

5

9

13

18

Gtr.

L.

5 3 5 3 0 2 1 3 0 3 2 3 1 0 1 0 3 3 1 0 0 1

3 3 3 1 0 0 3 0 3 3 1 0 1 0 1

5 3 5 3 1 1 3 0 3 0 3 3 1 0 1 0 1

22

Gtr.

L.

5 3 3 5 0 0 5 3 3 3 5 3 3 3 3 3 3 3

3 1 0 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

3 1 0 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

27

Gtr.

L.

5 7 7 7 7 7 5 7 7 7 7 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5

7 7

8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 5 8 3 5 3 5 3 5 3 5 5 5 3 5

32

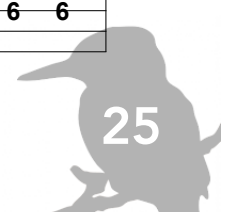
Gtr.

L.

5 5 5 5 5 5 5 5 3 3 3 3 3 3 3 6 6 6 3 6 6 6 6

3 5 5 3 5 5 3 5 5 3 3 3 3 3 3 5 6 6 6 5 6 6 6 6

7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 6 6 6 6 6 6 6 6



37

Gtr.

L.

3 3 3 3 | 3 3 3 3 | 7 | 5 6 6 5 6 6 | 5 5 5 5 5 5 | 6 6

3 3 3 3 | 3 3 3 3 | 7 | 5 6 6 5 6 6 | 5 5 5 5 5 5 | 6 6

41

Gtr.

L.

2 2 2 | 2 2 2 2 | 2 2 2 3 2 2 | 3 | 3 | 1 1 1 2

5 1 1 0 1 1 | 0 1 0 | 2 2 2 3 2 2 | 3 | 1 1 1 2

5 3 3 3 | 5 0 0 0 0 0 | 5 6 6 6 6 6 | 5 6 6 6 6 6 | 5 6 6 6 | 3 0 0 1 0 0

45

Gtr.

L.

3 3 | 3 2 3 5 | 0 6 6 6 | 0 6 6 6 | 0 6 6 6 | 0 6 6 6 | 0 6 6 6

5 5 | 5 5 5 5 | 5 6 6 6 | 5 6 6 6 | 5 6 6 6 | 5 6 6 6 | 5 6 6 6

51

Gtr.

L.

7 | 7 | 7 | 7 | 5 6 5 6 | 5 8 5 8 | 5 8 5 8

5 5 5 5 | 5 8 8 8 | 8 6 5 6 | 5 6 5 6 | 5 8 5 8 | 5 8 5 8 | 5 8 5 8

56

Gtr.

L.

61

Gtr.

L.

66

Gtr.

L.

70

Gtr.

L.

74

Gtr.

L.

78

Gtr.

L.

83

Gtr.

L.

87

Gtr.

L.

92

Gtr.

L.

5 6 3 1 3 5 6 5 3 1 0 0 0 2

97

Gtr.

L.

0 0 0 0 3 3 3 3 4 3 1 5 3 2

3 3 3 1 1 1 1 0 0 0 3 0 5 5 5

103

Gtr.

L.

3 2 3 2 3 5 3 4 5 3 3 3 3 0 0 1

1 5 5 1 3 5 6 5 3 1 3 5 6 1 5 3 5 5 1 1

108

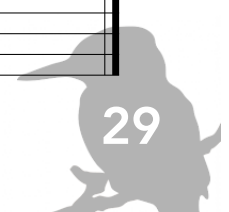
Gtr.

L.

0 0 1 1 0 1 3 0 0 5 5

3 3 3 1 3 3 4 3 3 2 2 2 5 4

0 2 3 1 1 3 5 3 3 2 2 2 3 3



La canzon delli vcelli

(Cuarta parte)

3a cuerda en Fa #
Capo en III

Francesco da Milano (1497 - 1543)

Tr. Juan Felipe Avila

Guitarra

Laud

T
A
B

3 2 5 3 5 3 2 3 2 0 2 3 2 0 3 2 3 2 0 2

4

Gtr.

L.

0 2 3 1 0 3 1 0 1 3 0 1 3 0 1 0 1 3

7

Gtr.

L.

3 0 2 0 3 3 1 3 3 0 1 3 5 1 3 1 0 3

10

Gtr.

L.

2 2 3 5 2 3 0 0 2 2 3 0 2 2 0 0

0 5 4 2 4 5 7 4 5 1 3 1 0 0 0

14

Gtr.

L.

1 0 1 0 3 1 0 3 0 1 3 5 0 2 2 0 0 4

17

Gtr.

L.

5 5 3 2 0 2 0 1 0 1 3 0 1 3 5 3 2 0 1 0 1 3

21

Gtr.

L.

5 3 5 5 0 0 5 5 3 5 3 3 6 6 4 0 1

25

Gtr.

L.

3 4 3 0 1 3 1 1 3 0 1 1 5 1 1 3 3 1 5 1

29

Gtr.

L.

3 1 1
1 3 4 3 3 3 3 0 1 3 1
1 1 1 1 1 1 5 1 3 1 3 4

32

Gtr.

L.

1 3 3 3 3 3 5 5 1 1 1 3 3 3 3 3 3 3
1 3 1 0 1 1 6 3 1 1 3 1 1 3 3 3

37

Gtr.

L.

5 5 1 1 1 3 3 3 3 3 5 5 1 1 1 1 1 1 1 1
6 3 1 1 3 3 3 3 3 3 6 4 3 3 3 3 3 3 3 3

42

Gtr.

L.

1 3 5 0 1 1 1 1 1 3 5 0 1 1 1 1 1 1 1 1
1 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3



46

Gtr.

L.

1 3 5 0 1 1 1 1 1 3 3 0 0 1 3 3 0 3

3 3 6 6 3 3 3 3 1 6 3 1 5 5 5 5 5 5

50

Gtr.

L.

0 6 5 5 10 6 5 5 3 1 5 0 3 3 3 1 0 3 3 1 0 3 1 0 0 3 3 3 0

5 5 1 5 3 1 5 0 3 3 1 0 1 3 1 0 3 1 0 0 1 0 3 0

55

Gtr.

L.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

1 0 1 0 0 1 1 1 1 3 3 3 3 1 3 1 1

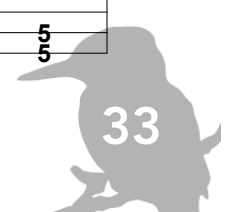
59

Gtr.

L.

2 0 3 3 2 0 3 0 3 3 3 3 0 6 6 6 3

1 1 1 1 1 1 1 1 0 5 5 5 5 5 5 5 5



63

Gtr.

L.

0	2	3	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	3	3	0
5	5	5	5	5	5	5	5	3	3	3	3	3	3	3	0

67

Gtr.

L.

0	3	1	0	3	1	0	3	2	2	2	0	2	2	3	2	2	0	0	0
3	1	0	3	1	0	3	3	2	2	2	0	2	2	3	2	2	0	0	0

71

Gtr.

L.

0	0	2	0	3	3	3	3	3	2	0	3	3	3	1	3	3	1	0	0
0	0	2	0	3	3	3	3	3	2	0	3	3	3	1	3	3	1	0	0

75

Gtr.

L.

3	5	5	3	1	3	5	3	5	5	3	5	3	5	3	5	5	5	3	5	5
5	5	5	3	1	3	5	3	5	5	3	5	3	5	3	5	5	5	3	5	5

80

Gtr.

L.

3 5 6 5 3 1 0 | 0 3 0 2 | 3 4 0 0 | 1 3 3 0 1 1

84

Gtr.

L.

3 3 2 0 | 3 3 4 3 1 | 3 5 2 | 3 3

1 | 0 0 0 | 0 | 5 5 5 | 5 5

89

Gtr.

L.

5 | 5 3 3 | 4 5 | 3 3 | 3 0 | 0 0

6 5 3 | 1 3 5 | 5 1 5 | 5 1 3 5 | 3 3 2

94

Gtr.

L.

1 | 1 | 0 1 | 3 | 3 5 | 3 5 | 3 4 5

3 1 | 3 1 | 5 3 3 | 3 3 2 2 | 3 4 5



La batalla francesa

Francesco da Milano

(1497 – 1543)

Obra original para laúd del renacimiento

- La batalla francesa
- Segunda parte de la batalla

Transcripción para guitarra:
Luís Antonio Hernández Gamboa

La Bataglia Francesa

6 cuerda en Re
3a cuerda en Fa #
Capo en III

Francesco da Milano (1497 - 1543)

Tr: Luís Antonio Hernández

Guitarra

Laud

5 5 5 5 5 3 2 0 0 0

7

Gtr.

L.

0 4 0 2 0 0 0 0 0 2 0 1 3 1 3 1 0 1

12

Gtr.

L.

0 5 4 2 5 0 4 0 2 0 5 4 2 2 0 3

17

Gtr.

L.

0 0 2 0 0 2 4 0 0 3 1 0

22

Gtr.

L.

4	0	2	4	0	4	2	0	2	2	0	2	4	0
2	0	1	3	0				3	2	0	3	2	3
				0								1	3
													2

27

Gtr.

L.

				2	0	2	0	2	4	0	2	4	5
1	0	0	2	3	0	2	3	2		3			5
0		0						2		0		3	5

32

Gtr.

L.

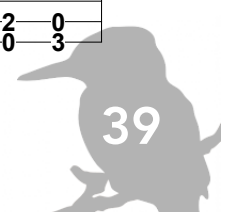
				2	0	2	4	0	2	0	0	5	5
4	2	4	4	2	2	0	4	0	0	2	0	5	0
3		3		1	2	3		3	0	2	0	0	3
				0		0	0	2	0	2	3	0	3
											2		

38

Gtr.

L.

				0	0	0	0	0					
0	0	0	0	0	0	0	0	0				3	0
2	0	3	2	3				3	3	2	0	3	2
													0
													0



44

Gtr.

L.

		2	0	4	2	0	2	4	2	0	0	4	2	0	0	4	2
3	3	1	3	3	1	0	0	2	1	0	0	2	1	0	0	2	1
2	2	0	3	2													

49

Gtr.

L.

0	0	0	4	2	0	0	4	2	0	0	2	0	0	0	2	0	0
3	2	0	2	1	0	3	2	1	0	0	2	0	0	3	1	0	0
2	0	3	2		3	2			3	2			3	2			3

54

Gtr.

L.

0	0	2	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	1	0	5	2	3	2	2	0	3	3	3	3	3	3	3	3	3
2	0	0	3	3	3	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

59

Gtr.

L.

0	0	1	3	0	2	3	0	3	3	0	4	0	3	0	3	0	0
3	0	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
2	0	0	2	3	0	0	0	0	2	3	0	2	3	2	0	2	2

64

Gtr.

L.

2 1 0 2 0 3 2 0 2 3 2 2 2 2 3 0 3 3 0 0 3 2 3 0 3 0 2 0 2

69

Gtr.

L.

0 0 3 3 3 3 0 0 2 2 2 0 0 0 0 0 0 0 2 2 0 0 0 0 0 0 0 0

74

Gtr.

L.

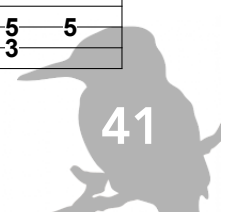
0 0 2 0 0 0 0 0 2 0 0 0 0 0 0 0 5 4 3 5 0 0 2 3 5 5 2 3

79

Gtr.

L.

0 0 0 2 4 0 0 5



84

Gtr.

L.

0 0 0
 2 3 3
 3 3 2

0 0 0
 3 3 3

0 0 0
 3 3 3

2 0 3 2 3 0 2 3 3 2 2 0 2 0 2 0 3 2 3

88

Gtr.

L.

3 0 2 3 2 0 3 2 0
 2 0 2 3 2 0 3 2 0

0 0 2
 3 2

2 2
 1 0 1 0 1 3 1

91

Gtr.

L.

0 5 4 2 0 0 3 0 0 3
 0 2 0 2 0 4 0 2 0 0 0 3 0 0 3

0 2 4 0 0 0 2 2 2 2 0 3

95

Gtr.

L.

2 3 3 5 3 5 3 5 3 5 5 5 5 4 2 0
 3 3 5 3 3 0 3 3 3 3 3 3 3 2 2 3

99

Gtr.

L.

2	2	2	0	0	5	5	0	0	0
0				3	5	5	3		
3	3		0	2	3	2	3	0	2
			2	3	2	3	0	2	3
			2	3	2	3	0	2	3
			2	3	2	3	0	2	3

103

Gtr.

L.

0	2	2	0	2	2	5	5	5	5	5	5
				0	0	5	5	5	4		
0	3	3	2	3	3	5	5	5	3		
			0	2	3	3	3	3	3		
			2	3	3	3	3	3	3		
			2	3	3	3	3	3	3		

107

Gtr.

L.

0	2	0	2	5	0	0	0
3	2	3	3	0	3	2	3
0	3	2	0	3	2	3	0
0			0	2	3	2	0

110

Gtr.

L.

2	0	2	0	0	0	2
3	0	3	0	3	3	3
0	2	0	0	2	3	0
0		0	2	2	3	2

113

Gtr.

L.

0	0	0	0
2	0	2	4
3	0	2	0
2	0	2	2
0	0	0	0

116

Gtr.

L.

0	0	0	0
0	0	0	0
3	3	0	3
2	3	0	3
0	2	0	2

120

Gtr.

L.

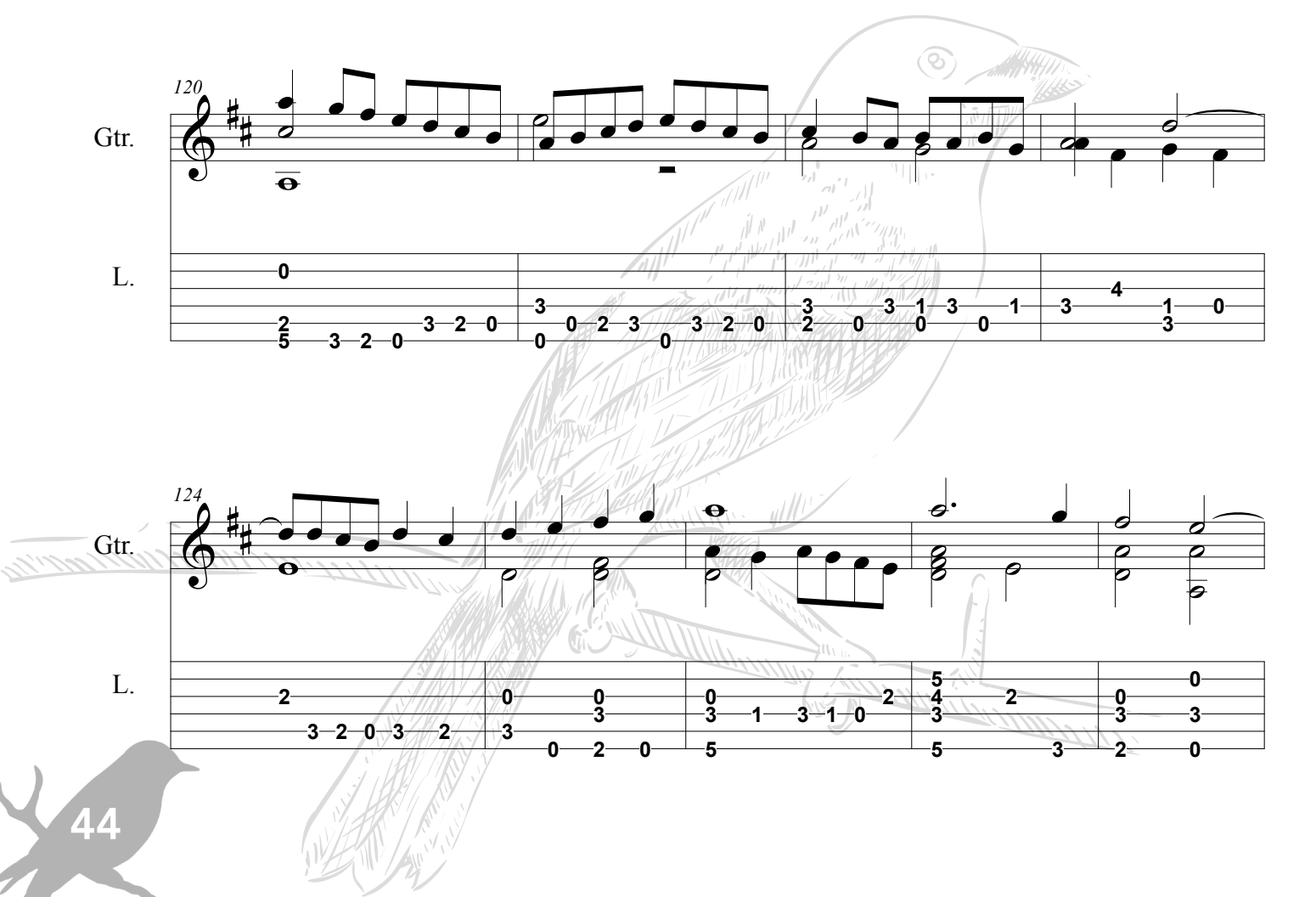
0	3	3	3	4	1	0
2	0	2	0	3	0	0
5	0	0	0	2	0	0
3	0	3	3	0	0	0
2	0	2	2	0	0	0

124

Gtr.

L.

2	0	0	0	5	0
3	0	3	3	4	0
2	0	3	3	2	0
0	0	0	0	3	3
3	0	0	5	3	0



129

Gtr.

L.

5 5 0 0 0 0 4 0 2

4 5 4 2 2 0 0 0 0 4 0 2

3 3 3 2 3 3 3 3 3 3 3 0 0 2 3 0 2 3

134

Gtr.

L.

0 3 0 1 3 0 1 3 2 0 0 0 1 3 3 3 0 2 3 0 2

2 3 0 2 0 3 2 0 3 0 1 3 0 0 1 3 0 2 0 0 2 3 0 2

138

Gtr.

L.

3 3 2 3 0 2 3 3 0 3 3 3 2 0 3 1 3 0 1 3 4 1 3 0

0 3 2 3 0 2 0 3 0 2 0 3 2 3 2 0 0 3 0 1 3 4 1 3 0

142

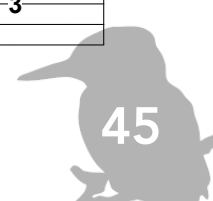
Gtr.

L.

2 0 0 0 3 0 0 0

3 2 0 3 2 3 3 3 3 3 0 3 3 3

0 2 0 3 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2



146

Gtr.

L.

0	3	0	0	0	0	0	0
3			3	3	3	3	3
		2	2	3	5		
						2	3
						0	3
						2	3

150

Gtr.

L.

0	0	3	0	0	5	5	0
3			3	3	3	3	3
5			5	3	5	5	3
				1	3	3	
				0	3	3	
							2

155

Gtr.

L.

0	0	3	3	0	3	5	0	4
3			3	3	3	3	3	3
		2	3	5	2	5		
				3	2	3		
				0	2	0		
								3

160

Gtr.

L.

2	0	2	4	0	0	3	3	2	0	2	0	2	3	2	2	4	2	4	0	2	4	5		
1	0	0	2	0	0	3	3	3	2	0	2	0	2	3	2	0	2	4	2	4	0	2	4	5



165

Gtr.

L.

0 5 4 2 5 4 5 2 4 3 5 2 1 3 0 1 0 5 4 2 0 1 3 0

169

Gtr.

L.

0 2 2 2 3 0 2 2 3 0 2 0 2 0 2 3 2 2 0 0 2 3 0 3

173

Gtr.

L.

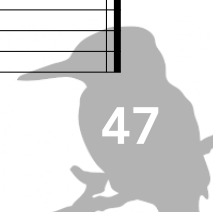
0 2 3 2 0 3 2 3 0 0 0 2 0 1 0 0 3 0 5 4 4 3 3

177

Gtr.

L.

0 0 2 4 2 0 2 3 0 2 0 3 2 0 3 2 3 0 3 3 3 3 3



Seconda parte de la bataglia

6 cuerda en Re
3a cuerda en Fa #
Capo en III

Francesco Da Milano (1497 - 1543)
Tr. Luis Antonio Hernández Gamboa


The musical score is presented in four systems, each with a guitar staff and a lute staff. The guitar staff uses a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lute staff uses a six-line staff with fret numbers (0-7) and fingerings (1-3) indicated below the lines. The score is divided into measures by vertical bar lines, with measure numbers 6, 11, and 16 marked at the beginning of their respective systems. The guitar part features a mix of chords and melodic lines, while the lute part provides a rhythmic accompaniment with various fretting patterns.

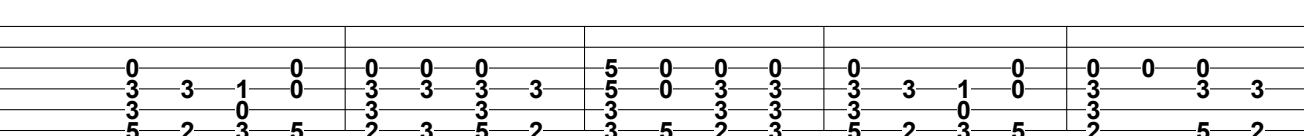
21

Gtr. 

L. 

26

Gtr. 

L. 

31

Gtr. 

L. 

36

Gtr. 

L. 

41

Gtr.

L.

46

Gtr.

L.

51

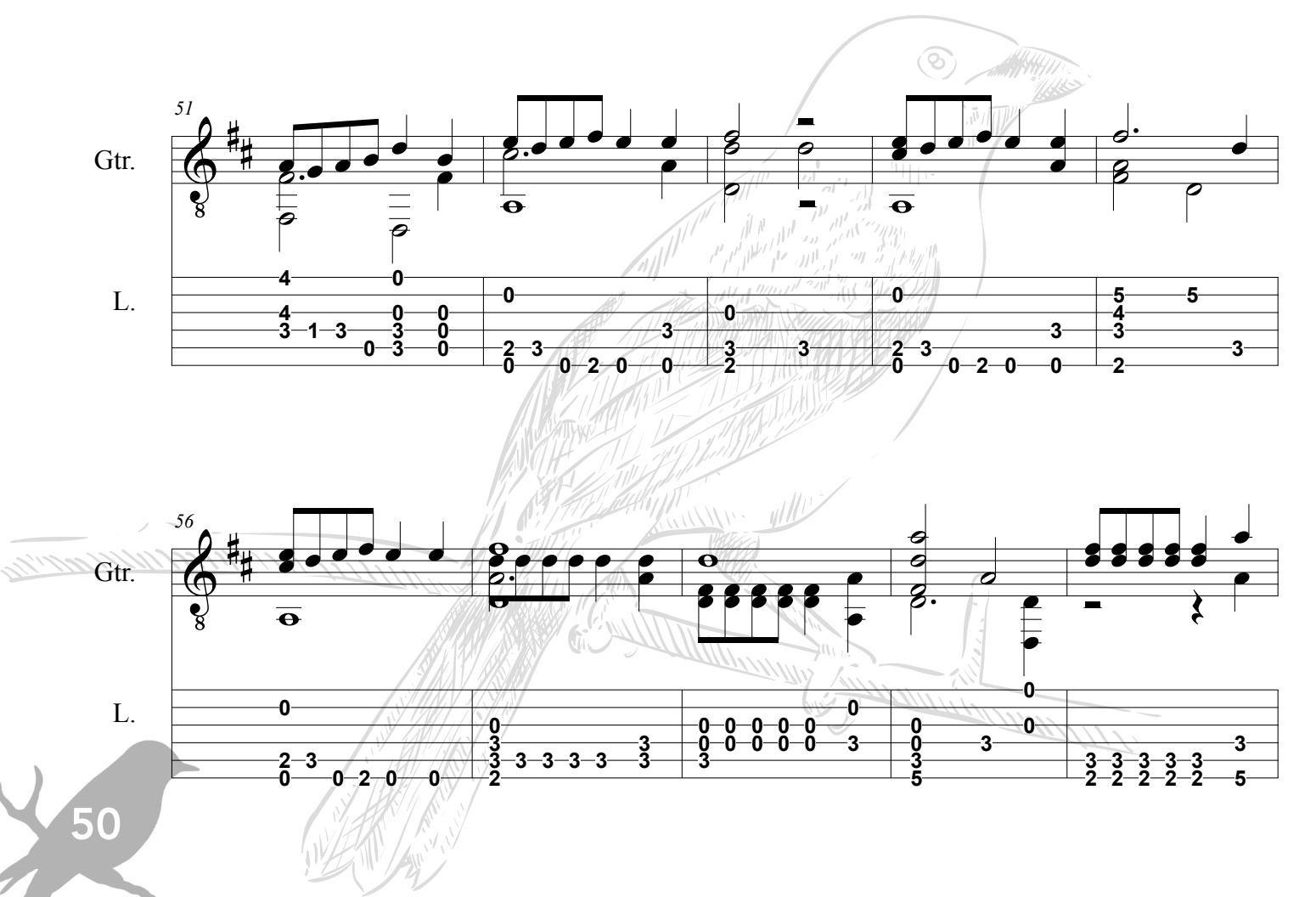
Gtr.

L.

56

Gtr.

L.



61

Gtr.

L.

0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
2	3								

66

Gtr.

L.

0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

70

Gtr.

L.

0	5	5	5	5	5	5	5	5
3	4	4	4	4	4	4	4	4
3	3	3	3	3	3	3	3	3
2	3	3	3	3	3	3	3	3

75

Gtr.

L.

5	5	5	5	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	4	4	4	4	4	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2

80

Gtr.

L.

0	2	2	0	4	2	4	4	2	0	2	0
3	0	2	0	3	3	0	2	3	3	3	3

84

Gtr.

L.

3	0	2	0	2	3	0	3	0	3	2	4	3	2	4	2	4	5	7	
2	0	2	0	2	3	2	3	2	2	3	0	2	4	5	2	4	2	4	5

87

Gtr.

L.

5	7	8	7	5	2	4	0	0	0
6	7	5	5	4	3	5	2	3	3


91

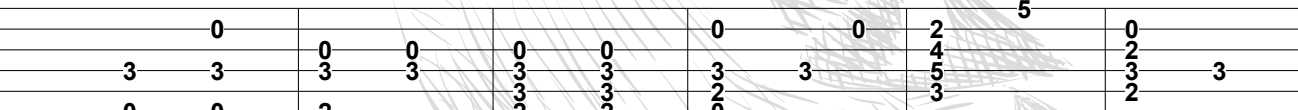
Gtr.

L.


0	4	4	2	2	0
3	3	3	1	0	3
2	3	3	0	3	2
0	2	3	0	2	0
0	0	2	0	3	2
0	0	0	0	0	0

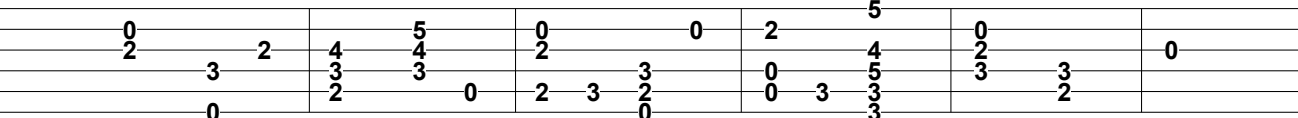
96

Gtr. 

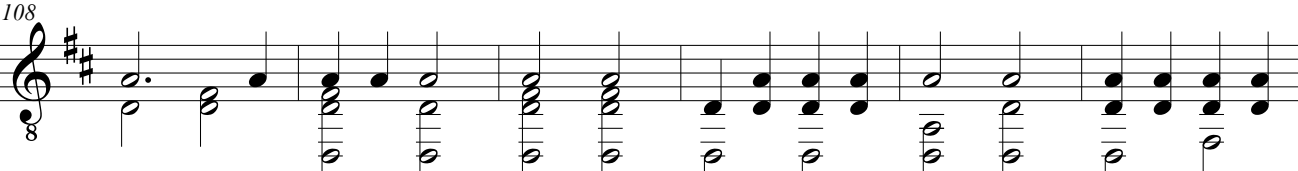
L. 

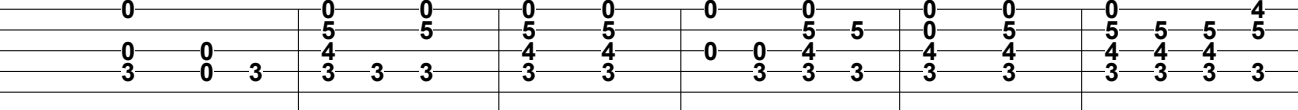
102

Gtr. 


L. 

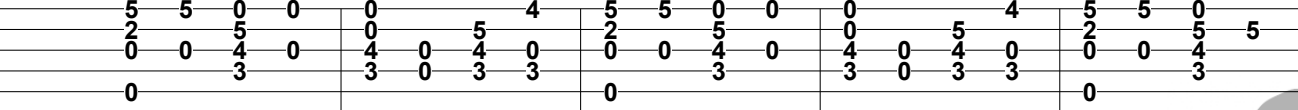
108

Gtr. 

L. 

114

Gtr. 

L. 

119

Gtr.

L.

124

Gtr.

L.

129

Gtr.

L.

134

Gtr.

L.

139

Gtr.

L.

5	0	2	4	0								0						
0	0	0	3	5	0	2	0	5	0	4	5	5	0	5	5	0	2	
0			5	3	2	5	3	2	0	3	5	7	5	2			5	3

144

Gtr.

L.

0				5	0	0		0				0	0						
0	0	0	0	0	0	2	0	4	0	2	0	0	5	0	0	0	2	0	2
3	0	1	3	0	0	3	0	3	2	0	0	1	3	0	3	0	0	0	1
2	3	5	2	0	3	5	2	2	0	3	0	2	0	3	5	7	5	2	

149

Gtr.

L.

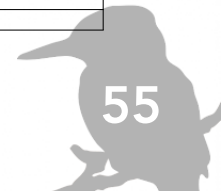
5	0	5		0	0	4		0	0		5		0	2	4	5			
4	0	4		0	0	2		0	2	0	0		0	0	0	0	0	2	2
3	1	3		0	1	3	0	0	1	3	0		0	0	3	1	3		
3	0	0	2	3	5	2	7	5	2	2			3	3			2	0	3

154

Gtr.

L.

0	2	0	4	4	0			4	0			4	0						
3	0	3		3		2	0	4		0		3	3		3		4	0	
0		2		3				3		3		3			0	2	0		



159

Gtr.

L.

165

Gtr.

L.

170

Gtr.

L.

175

Gtr.

L.



180

Gtr.

L.

0 0 0 0 | 0 0 | 0 0 | 2 4 | 5 0 | 0

2 2 2 2 | 3 5 2 3 | 3 3 | 1 4 | 2 2 2 2 | 0 0 0 0

2 3 0 | 2 3 2 3 | 2 3 | 0 3 | 3 2 3 2 | 3 2 3 2

0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2

186

Gtr.

L.

0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0

2 2 3 3 | 3 3 | 2 3 3 | 3 3 | 3 3 3 3 | 3 3 5 3 | 3 2 3 3 | 3 2 3 3

0 0 | 2 3 2 3 | 0 0 | 2 3 | 0 2 2 3 | 0 2 3 3 | 0 0 | 0 2 3 3

0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 5

191

Gtr.

L.

0 0 | 0 5 | 0 0 | 0 5 | 0 0 | 0 0 | 0 2 | 4

3 3 4 4 | 3 3 3 3 | 3 3 3 3 | 3 3 3 3 | 3 3 3 3 | 2 2 3 3 | 2 2 3 3

0 0 2 3 | 0 0 2 3 | 0 0 2 3 | 0 0 2 3 | 0 0 2 3 | 0 0 2 3 | 0 0 2 3

0 0 | 0 5 | 0 0 | 0 5 | 0 0 | 0 0 | 0 2 | 5

196

Gtr.

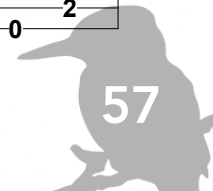
L.

0 4 | 0 4 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0

2 2 3 3 | 2 3 3 3 | 2 3 3 3 | 3 3 0 3 | 3 3 3 3 | 2 3 3 3 | 2 3 3 3

5 5 0 5 | 5 5 0 5 | 5 5 0 5 | 5 5 0 5 | 2 2 2 2 | 0 3 0 2 | 0 3 0 2

0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0



201

Gtr.

L.

0	0	0	0	0	0 2	4	0	0	0	0	4	2	4	0
3	3	3	3	3	3	3	0	2	0	2	3	2	3	0
2	2	2	2	2	2 3	3	0	0	0	2	3	0	3	0 2

206

Gtr.

L.

0	0	0	7	0	0	7	0	0	0	0	0	0	0	0
2	3	0	2	3	0	4	2	2	0	3	0	2	3	0
0	2	2	0	3	0	2	2	3	0	2	3	0	2	0

211

Gtr.

L.

0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	0	3	3	3	0	0	0	3	0	3	0	2	3	2
2	2	3	0	0	2	2	2	3	2	0	0	0	0	2 2

216

Gtr.

L.

0	0	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0	0
3	3	3	2	2	3	3	4	3	4	4	3	3	3	3
2	0	3	2	2	2	2	3	3	4	4	2	3	3	0

221

Gtr.

L.

226

Gtr.

L.

231

Gtr.

L.

236

Gtr.

L.

240

Gtr.

L.

0 3 1 0 1 0 0 0 5 4 5 0 0 0 0 5 4 5

2 3 3 3 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

245

Gtr.

L.

0 0 0 0 5 4 5 0 0 0 0 5 4 2 4 4 4

2 2 2 2 3 2 2 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3

250

Gtr.

L.

4 0 0 4 4 4 4 4 0 4 0 0 0 0

4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

255

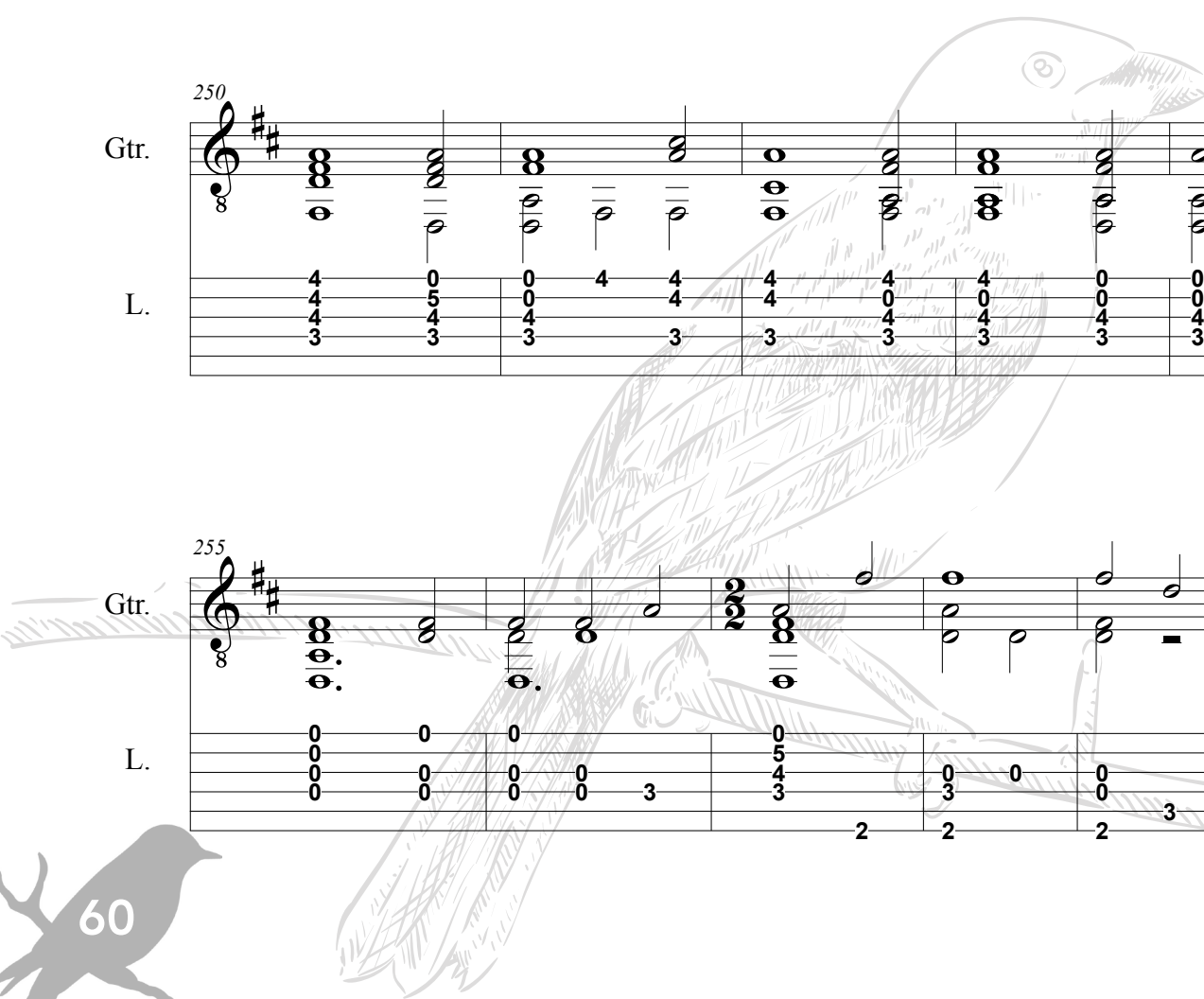
Gtr.

L.

0 0 0 0 3 0 0 0 0 0 3 3 3 3

0 0 0 0 3 4 0 0 0 0 3 3 3 3

0 0 0 0 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2



261

Gtr.

L.

0 0 0 0 0 0 0 0 4 0 0 0 0 0

3 0 0 0 0 3 3 3 3 3 2 0 3 2

2 2 3 2 0 5 2 5 5 5 5

268

Gtr.

L.

4 5 2 2 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

0 0 0 0 0 0 0 0 0 3 0 3 3 3 3 3 3

0 5 5 2 3 3 3 3 0 0

275

Gtr.

L.

4 4 0 2 5 0 0 2 2 0 0 0 0 0 0

3 3 3 2 5 3 3 2 5 3 3 3 3 3 3 3 3

2 2 3 0 3 3 2 5 3 3 5 3 3 3 3 3 3 3 3 3 0

281

Gtr.

L.

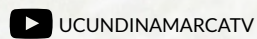
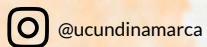
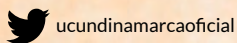
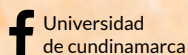
0 0 2 5 0 0 0 0 0 0 0 0 0

3 3 0 5 0 0 0 0 0 4 4 0 0 0

2 2 0 3 3 3 2 2 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3



www.ucundinamarca.edu.co



Vigilada MinEducación